

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЗ «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені
К. Д. Ушинського»
Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла
Коцюбинського
Аріельський університет
Інститут мовної освіти Норвіча
Харбінський інженерний університет
Центральний університет Хар'яна (Індія)

Актуальні проблеми сучасної філології та методики викладання
іноземних мов

Збірник наукових праць



Одеса-2023

УДК 37.016:81'243

А 43

Актуальні проблеми сучасної філології та методики викладання іноземних мов: збірник наукових праць / за заг. ред. А. А. Юмрукуз. Одеса: Магістр, 2023. 79 с.

Збірник містить тексти доповідей IV Міжнародної конференції з питань сучасної філології та методики викладання іноземних мов, що відбулась 20-21 квітня 2023 р. на кафедрі західних і східних мов та методики їх навчання ДЗ «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»

УДК 37.016:81'243

Рецензенти:

К.п.н., доцент, доцент кафедри методики навчання іноземних мов Вінницького державного педагогічного університету імені М. Коцюбинського Петрова А. І.

К.п.н., доцент, доцент кафедри романо-германської філології та методики викладання іноземних мов Міжнародного гуманітарного університету Першина Л. В.

Головний редактор:

А. А. Юмрукуз, кандидат філологічних наук, доцент (ДЗ «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»)

Редакційна колегія:

Попова О. В., доктор педагогічних наук, професор (Університет Ушинського, Україна)

Ігнатова О. М., кандидат педагогічних наук, доцент (Вінницький державний педагогічний університет імені М. Коцюбинського, Україна)

Жовнич О. В., кандидат педагогічних наук, доцент (Вінницький державний педагогічний університет імені М. Коцюбинського, Україна)

МакКой А., голова міжнародного освітнього проєкту “English by camp”, викладач Інституту мовної освіти Норвіча, Велика Британія

Петров О. О., кандидат філологічних наук, доцент (Вінницький державний педагогічний університет імені М. Коцюбинського, Україна)

Рену Я., доктор філософії, професор Центрального університету Хар'яна, Індія

Давидович Н., доктор філософії, професор (Аріельський університет, Ізраїль)

Ян Юань, доктор філософії, Харбінський інженерний університет (Китайська народна республіка)

©Колектив авторів, 2023

© ДЗ «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»

PROSPECTS FOR GERMANIC LANGUAGES' STUDY

CHILD-ORIENTED METAPHORS IN POSTMODERN FAIRY TALES OF THE BRITISH TRADITION (A CASE STUDY OF R. DAHL'S NARRATIVES)

*Mariia ANDRIEIEVA,
Kherson State University,
Ukraine*

The study of metaphors and similes has been relevant at all ages. The term “metaphor” and its first definition were introduced into science by Aristotle. Metaphors were studied by foreign and domestic scientists, such as G. Fauconnier and M. B. Turner [6], G. Lakoff and M. Johnson [7], L. I. Matsko [1], A. O. Tsapiv [2].

A metaphor is a specific kind of trope that relies on the figurative use of words and phrases. It is believed to be the most common and universal trope [1, p. 327]. They are frequently used by authors of fictional narratives to appeal to the reader's imagination and convey one image with the help of another one previously known to the reader. Metaphors found in literary texts for children, especially that of a postmodern era, are of particular interest. In this context, we use the term “child-oriented metaphor” [2, p. 108].

Literary fairy tales of the British tradition hold a prominent position among the most beloved and popular texts for children in the world. Such fairy tales as “Alice's Adventures in Wonderland” by L. Carroll [5], “Peter Pan” by J. M. Barrie [4], “Winnie-the-Pooh” by A. A. Milne [8], “Mary Poppins” by P. L. Travers [9] have been an important element of childhood not only in English language countries but all over the world for a long time. One of the most well-known postmodern British storytellers is Roald Dahl. More than 300 million of his books have been sold so far, and a new book by the author is sold every 2.5 seconds [3]. Many famous actors have starred in film adaptations of his fairy tales (e. g., Johnny Depp as Willy Wonka in “Charlie and the Chocolate Factory” (2005), Danny DeVito as Harry Wormwood in “Matilda” (1996), Anne Hathaway as the Grand High Witch in “The Witches” (2020) and Emma Thompson as Miss Trunchbull in “Matilda the Musical” (2022)).

One of the reasons for the popularity of R. Dahl's fiction for children is the language used in his texts. It is a simple but effective tool for appealing to children's imagination. Moreover, his tone is conventional and funny, and a child can be easily attracted to it. A distinctive feature of R. Dahl's fairy narratives for children is the play on words. That can be seen, for example, in the names of sweets from Willy Wonka's factory [10] and various nominations from the BFG world [12].

R. Dahl uses child-oriented metaphors to spur the imagination of his readers, to make them active participants of the story, and to increase their empathy for the characters. In the fairy tale “Witches” he uses the metaphor “*My blood turned to ice*” [13, p. 57] implying that the little boy was suddenly astonished and terrified when he realized that he was alone in a room full of witches. It refers to the well-known

metaphor “*to make one’s blood run cold*”. R. Dahl adapts it for his child readers to intensify the tremendous feelings of the main character.

A metaphor “*It was like some monstrous bullet coming at them and it came so fast nobody had time to even cry out*” [11, p. 67] describes a Knid, a representative of an alien race, that wants to destroy the Earth in the fairy tale “Charlie and the Big Glass Elevator”. Representing Knids in terms of bullets shows child readers that mankind is in mortal danger that only the main hero Charlie could prevent.

Child-oriented metaphors in R. Dahl’s fairy tales are aimed at evoking a certain reaction in the reader. For example, a simile “*He jumped as though someone had stuck a hatpin deep into his bottom*” [13, p. 97] is intended to make his audience laugh. And the line “*How long could we allow this beast to gorge and guzzle, feed and feast?*” [10, p. 93] from Oompa Loompas’ song is meant to make children disgusted with Augustus Gloop’s gluttony and arbitrariness.

Conclusions. R. Dahl’s fairy tales have been extremely popular among readers from all over the world for many years. We see the reason for this in his special style of writing that is pleasant and easy to understand for a child reader. One of the peculiar features of R. Dahl’s narratives is an application of child-oriented metaphors. This special kind of a metaphor introduces children to unknown things, phenomena and feelings with the help of those familiar to them in real life. Child-oriented metaphors in R. Dahl’s narratives are used to develop the readers’ imagination, to relate them to the main characters, and to evoke different emotions that are essential for the particular parts of the author’s text.

The prospects for further research lie in a comparative analysis of child-oriented metaphors in narratives for children written by different authors of the British tradition.

References:

1. Мацько Л. І., Сидоренко О. М., Мацько О. М. Стилiстика української мови : підручник / ред. Л. І. Мацько. Київ : Вища школа, 2003. 462 с.
2. Цапів А. О. Поетика простоти у художніх текстах для дітей. *Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації*. 2019. Т. 30 (69), № 1 Ч. 1. С. 106–110.
3. About Roald Dahl. URL : <https://www.roalddahl.com/about/> (date of access: 03.03.2023).
4. Barrie J. M. Peter Pan. Ware: Wordsworth Editions, 2021. 240 p.
5. Carroll L. Alice’s Adventures in Wonderland. Ware: Wordsworth Editions, 2021. 272 p.
6. Fauconnier G., Turner M. B. Rethinking Metaphor. New York : Cambridge University Press, 2008. 32 p.
7. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press, 2008. 193 p.
8. Milne A. A. Winnie-the-Pooh. Copenhagen: Egmont Books, 2022. 160 p.
9. Travers P. L. Mary Poppins. New York: Harper Collins Children’s Books, 2010. 768 p.

Illustratory sources:

10. Dahl R. Charlie and the Chocolate Factory. New York : Puffin books, 2016. 208 p.
11. Dahl R. Charlie and the Great Glass Elevator. New York : Puffin books, 2016. 208 p.
12. Dahl R. The BFG. New York : Puffin books, 2016. 224 p.
13. Dahl R. The Witches. New York : Puffin books, 2016. 224 p.